

Kuzey Makedonya'da Doktora Gitme

Makedonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Сакам да закажам преглед.	sa-kam da za-ka-jam preg-led
Adım Ali Yılmaz.	Се викам Али Јилмаз.	se vi-kam Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	Кај вас сум запишан.	kay vas sum za-pi-şan
Bugün mümkün mü?	Може ли денес?	mo-je li de-nes
Acil.	Итно е.	it-no e
Bir çocuk için.	За дете е.	za de-te e

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Не се чувствувам добро.	ne se çuvst-vu-vam dob-ro
Ateşim var.	Имам температура.	i-mam tem-pe-ra-tu-ra
Boğazım ağrıyor.	Ме боли грлото.	me bo-li gr-lo-to
Başım ağrıyor.	Ме боли главата.	me bo-li gla-va-ta
Karnım ağrıyor.	Ме боли стомакот.	me bo-li sto-ma-kot
Öksürüyorum.	Имам кашлица.	i-mam kaş-li-tsa
Burası ağrıyor.	Тука ме боли.	tu-ka me bo-li
Üç gündür böyle.	Трае три дена.	tra-e tri de-na
Uyuyamıyorum.	Не можам да спијам.	ne mo-jam da spi-yam
Düştüm.	Паднав.	pad-nav

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Колку долго трае?	kol-ku dol-go tra-e
Ateşiniz var mı?	Имате ли температура?	i-ma-te li tem-pe-ra-tu-ra
İlaç kullanıyor musunuz?	Земате ли лекови?	ze-ma-te li le-ko-vi
Alerjiniz var mı?	Имате ли алергии?	i-ma-te li a-ler-gi-i
Daha önce oldu mu?	Дали го имало порано?	da-li go i-ma-lo po-ra-no
Hamile misiniz?	Дали сте бремена?	da-li ste bre-me-na

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
İki gündür.	Два дена.	dva de-na
İlaç kullanmıyorum.	Не земам лекови.	ne ze-mam le-ko-vi
Penisiline alerjim var.	Алергичен сум на пеницилин.	a-ler-gi-çen sum na pe-ni-tsi-lin
Daha önce olmadı.	Не, прв пат.	ne, prv pat
Sigara içmiyorum.	Не пушам.	ne pu-şam
Ağrı kesici aldım.	Земав лек против болка.	ze-mav lek pro-tiv bol-ka

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Ќе ми напишете рецепт?	kye mi na-pi-še-te re-tsept
Bu ilacı nereden alırım?	Каде да го купам лекот?	ka-de da go ku-pam le-kot
Günde kaç kere?	Колку пати дневно?	kol-ku pa-ti dnev-no
Uzmanı sevk alabilir miyim?	Може ли упат за специјалист?	mo-je li u-pat za spe-tsi-ya-list
Rapor alabilir miyim?	Може ли боледување?	mo-je li bo-le-du-va-nye
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Треба ли да дојдам повторно?	tre-ba li da doy-dam pov-tor-no
Ne kadar tutar?	Колку чини?	kol-ku çi-ni

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Добар ден, како можам да помогнам? İyi günler, buyurun.
Siz	Сакам да закажам преглед. Се викам Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Имате ли здравствена картичка? Sigorta kartınız var mı?
Siz	Да, повелете. Evet, buyurun.
Sekreter	Што ве мачи? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Имам температура и ме боли грлото. Трае три дена. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Може ли да дојдете денес во три? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Да, можам. Evet, gelebilirim.
Doktor	Имате ли алергии? Alerjiniz var mı?
Siz	Да, алергичен сум на пеницилин. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Разбирам. Ќе ви напишам рецепт. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Ви благодарам. Teşekkür ederim.

Kuzey Makedonya'da Bilmeniz Gerekenler

Önce ФЗОМ, sonra hekim: zorunlu sağlık sigortasına kaydolmadan aile hekimi seçemezsiniz. Sıra: ЕМБГ → ФЗОМ → матичен лекар → gerekirse uzman.

Упат: uzmana gitmek için aile hekiminden sevk almanız gerekir; sevksiz gidilirse ücret çıkabilir.

Özel klinikler yaygın: kamu sisteminde bekleme uzunsa özel kliniğe gitmek görece uygundur; ücreti baştan sormak olağandır.

Acil durum: ambulans **194**, tek acil numara **112**'dir. Acil serviste sigortasız da hayati müdahale yapılır.